



# Association "LE TIREUR FRIBOURGEOIS" Santa Maria Madalena (Brésil)



*Patronnée par la Société Cantonale des Tireurs Fribourgeois*

## MESSAGE DE FIN D'ANNÉE DE SANTA MARIA MADALENA 21<sup>ème</sup> édition

Nova Friburgo, novembre 2025

Madame, Mademoiselle, Monsieur,  
Chère amie et cher ami,

Nous voici déjà en fin d'année et, selon la coutume, j'ai le plaisir de vous adresser le traditionnel MESSAGE DE FIN D'ANNÉE qui vous donne un aperçu sur ce qui a été réalisé en cette année 2025 dans le cadre des activités de notre ATFSMM.

### ***L'année 2025 a surtout été marquée par le 20<sup>ème</sup> anniversaire de notre première réalisation***

À cette occasion, un voyage a été organisé du 18 mars au 30 mars, respectivement au 4 avril, auquel 17 personnes ont participé. Un succès total sur toute la ligne !

#### ***Vendredi 21 mars 2025 « journée extraordinaire »***

La petite ville de Santa Maria Madalena s'était parée de son plus beau costume pour recevoir ce groupe de Suisses venu marquer cet important anniversaire. Quelle belle fête à laquelle toute la communauté de Santa Maria Madalena a participé.



*L'arrivée de notre bus et la formation du cortège avec nos jeunes de la menuiserie-école*

Une foule considérable et enthousiaste nous a accueillis à l'entrée de la petite ville de Santa Maria Madalena. Après les salutations d'usage, le cortège, emmené par la fanfare Euterpe, a traversé toute la ville pour se rendre à l'église Matriz où le chœur de notre menuiserie a chanté en compagnie du chœur Juvenil « Allons chanter » de Nova Friburgo (également un chœur de jeunes). Ravissant concert avec le chant tant aimé « Le Vieux Chalet » de l'Abbé Bovet, en français et sans partitions..

Ensuite, la caravane des invités et de la population locale s'est déplacée au bâtiment de notre menuiserie-école pour la partie officielle de ce 20<sup>ème</sup> anniversaire. Ce fut tout d'abord le lever des drapeaux suisse et brésilien avec nos hymnes nationaux respectifs, suivi de la pose d'une plaque commémorative, puis des discours du Préfet Nilton José, du Consul suisse de Rio de Janeiro, M. Jean-Daniel Glauser et de notre président Jean-Marc Biemann.

Par la même occasion fut inaugurée la salle du matériel dédiée à Márcio FOLLY, membre fondateur de l'AFTSMM brésilienne, personne très dévouée au service de nos actions sociales.



*La plaque commémorative*



*Il y avait foule aux abords de notre menuiserie-école*

Ensuite, nous avons été visiter notre maison des artisans, notre musée suisse et enfin notre nouvelle salle de couture qui, pour l'occasion, a été officiellement inaugurée au nom de Janjão Monteiro, un ami de Nova Friburgo et un généreux donateur. En effet, depuis l'ouverture des cours de couture au CFP, Janjão nous a offert plusieurs tonnes d'étoffes pour la confection de lingerie fine, tout simplement merveilleux.



*Notre ami Janjão en compagnie de notre présidente Magdala et 2 des 6 nouvelles machines à coudre professionnelles acquises en cette année anniversaire*

Après ces visites très intéressantes, les invités, le groupe des Suisses ainsi que tous nos jeunes de la menuiserie-école, nous nous sommes retrouvés au Club Campestre pour partager une excellente feijoada bien arrosée de succulentes caïpirinhas. Chants et danses ont agrémenté cette partie récréative et à 17h00 nous avons repris la route en direction de Nova Friburgo, le cœur rempli d'émotions dont le souvenir restera gravé à tout jamais.

## **Notre menuiserie-école en cette année 2025**

L'effectif de nos élèves a été réduit à 26 élèves, soit 12 apprenties et apprentis pour les cours du matin et 14 pour ceux de l'après-midi. Cette nouvelle formule permet un meilleur enseignement dans une ambiance plus agréable avec un suivi garanti.

Malheureusement, notre nouvelle directrice Karina nous a quittés en cours de saison, la PMSMM lui ayant proposé un poste intéressant et mieux rémunéré au sein de la Municipalité. Nous avons accepté, bien sûr à regret, ce départ imprévu car Karina était très appréciée autant de nos moniteurs que de nos élèves.

Pour parer à cette défection, Cláudia Márcia, qui a pris sa retraite au cours de l'année 2024, s'est promptement mise à disposition, et ce bénévolement, pour assurer la direction des cours en collaboration avec Ana Paula. Cette solution est bien sûr provisoire et le Préfet Nilson nous a assuré que lorsqu'un poste se libérera au sein de la PMSMM, l'un de nos moniteurs sera alors engagé officiellement et sera salarié en qualité de nouveau directeur de notre menuiserie-

école. Pour le reste, nous sommes très satisfaits des résultats obtenus au cours de cette année 2025.

### ***Cours de couture, un succès total***

Débuté en août 2024, ce nouveau projet social a tout de suite séduit et le succès ne s'est pas fait attendre. À la fin 2024, deux élèves couturières de nos cours ont été engagées auprès d'une fabrique de lingerie fine établie à Santa Maria Madalena, ce qui nous a incités à acquérir de nouvelles machines à coudre et à équiper notre salle de couture en conséquence.

Aujourd'hui, notre salle de couture permet de travailler professionnellement et de produire de la lingerie fine (sous-vêtements féminins) de qualité. Au cours de cette année 2025, huit nouvelles participantes à nos cours ont été engagées par des entreprises privées.

Au vu de la grande quantité de matériel reçu et de l'acquisition de 6 machines à coudre professionnelles, notre salle de couture se transforme petit à petit en une entreprise rentable. Une administratrice s'occupe de la vente de nos produits, ce qui génère des compensations salariales pour nos apprenties couturières.

Il est déjà envisageable d'ouvrir un petit point de vente au centre de Santa Maria Madalena afin d'augmenter la vente et la distribution de nos produits.



*Notre administratrice, Carolina Torres*



*Notre généreux donateur Janjão en discussion avec l'administratrice et la monitrice Jelcilene*

C'est donc avec une grande satisfaction que je peux terminer ce chapitre, qui est à nouveau un succès total au sein de nos projets sociaux.

### ***Fête nationale suisse le samedi 2 août 2025***

Cette fête traditionnelle se déroule, depuis plusieurs années, à l'intérieur de notre bâtiment de la menuiserie-école. Cette commémoration, très appréciée, permet à la population de SMM de participer à cette fête et de goûter à la fameuse SOUPE DE CHALET servie pour l'occasion.



*Préparation de la fameuse soupe de chalet*



*Animation par notre chœur de la menuiserie*



Avant de terminer ce message de fin d'année 2025, le comité et la direction de l'ATFSMM brésilien tient à vous adresser ses plus vifs remerciements pour votre appui et l'aide financière qui nous permet, année après année, de réaliser tous ces magnifiques projets sociaux en faveur des plus démunis de cette petite municipalité de Santa Maria Madalena. OBRIGADO.

## Assemblée générale 2026

Le comité suisse vous invite à retenir la date et le lieu de notre assemblée générale, que nous avons déjà fixée au :

**Jeudi 28 mai 2026, à 20.00 heures  
à l'Auberge d'Avry-Rosé, 1754 Avry**

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous rencontrer à l'occasion de cette assemblée au cours de laquelle nous vous présenterons un rapport (avec photographies) sur la situation et l'évolution de nos projets à Santa Maria Madalena.

La convocation définitive et le tractanda de l'assemblée vous parviendront dans le courant de fin avril 2026.

**Nouveaux membres :** afin de continuer notre œuvre avec succès, il est important de maintenir, voire de renforcer l'effectif de nos membres. Parlez-en à vos amis et connaissances car

***Ce sont les petites rivières qui font les grands fleuves...***

Madame, Mademoiselle, Monsieur, chère amie et cher ami, avant de terminer, il me revient également, et ce au nom de tout notre comité suisse, de vous adresser un MERCI DE TOUT CŒUR pour le précieux soutien financier que vous apportez en faveur de la communauté de Santa Maria Madalena.

Je vous souhaite à toutes et à tous une belle Fête de Noël, un agréable passage à l'An Nouveau et vous présente mes meilleurs vœux de joie, de santé et de bonheur pour l'an 2026.

Au nom de l'Association « LE TIREUR FRIBOURGEOIS » SMM :  
Marcel Auguste Schuwey

\*\*\*\*\*

### **Mot du comité suisse**

20 ans d'existence ! C'est à la date symbolique du 21 mars 2025 qu'une délégation suisse composée de 17 personnes a rejoint la bourgade de Santa Maria Madalena pour y honorer le jubilé de notre Association ; une réception qui restera gravée dans la mémoire de chaque participant. L'accueil fut chaleureux, joyeux et d'une intensité à faire chavirer le cœur, des dames en particulier, de notre délégation.

Le comité suisse salue l'engagement de notre vice-président Marcel Auguste Schuwey pour la remarquable préparation de cet anniversaire avec le concours du comité brésilien. Il les remercie pour leur inlassable engagement à la bonne cause.

Nous avons remarqué que la nouvelle activité, liée aux cours de couture, a pris une propension exceptionnelle en ce sens qu'un grand nombre de dames de la contrée de Santa Maria Madalena ont décidé de suivre la filière de ce métier important pour la région. Le succès est sans précédent et apporte une valeur significative pour l'avenir de la communauté de Santa Maria Madalena.

Chers membres, notre comité tient à vous réitérer ses remerciements pour votre appui dans les différentes actions menées par notre Association. Votre adhésion est d'une grande importance pour poursuivre notre mission.

Nous vous souhaitons une très belle et sainte Fête de Noël et nos meilleurs vœux pour l'an 2026.

**Au nom du comité suisse**

Jean-Marc Bielmann  
Président

Marie-José Werro  
Secrétaire